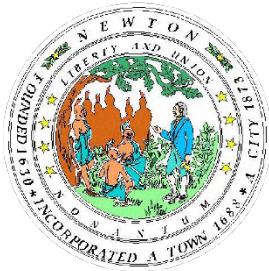


您是否在牛顿市因 Covid-19 而难以支付房租 或正面临驱逐？

您可以寻求帮助。在以下页面中了解有关您可以使用的资源的更多信息。如果您想要确定哪些资源最适合您，您可以致电 617-796-1420 联系牛顿市社会服务部 (City of Newton's Social Services)。



COVID-19 期间的住房援助和驱逐分流

如果您难以支付房租或正面临驱逐，请查看以下资源，以帮助您渡过这个困难的时期。您也可以拨打 617-796-1420 联系牛顿市社会服务部，与市政工作人员一起确定哪些资源最适合您的需求。

住房援助资源

- **牛顿市 COVID-19 紧急住房救济计划 (COVID-19 Emergency Housing Relief Program):** 为了应对因 COVID-19 而给牛顿市家庭造成的收入损失，牛顿市利用其社区发展整笔拨款 (CDBG) 资金和《社区保护法》(CPA) 资金设立了 [COVID-19 紧急住房救济计划](#)。该计划旨在以高效并迅捷的方式为符合条件的租客和房主提供援助。该计划为一项临时计划，并且资金有限。
 - **联系人:** Robyn Rufo, 电子邮件: robyn@metrowestcd.org (首选联系方式); 电话: 617-923-3505, 转分机 5
- **防止无家可归 COVID-19 应对计划 (Homelessness Prevention COVID-19 Response Program) (布鲁克莱恩社区心理健康中心 (Brookline Community Mental Health Center)):** 布鲁克林社区心理健康中心通过短期和中期租金援助、保证金、搬家费、水电费、申请费和个案管理等服务，为正面临无家可归风险的个人和家庭提供支持。要符合该计划的资格，家庭收入必须低于平均中位收入 (AMI) 的 50%，并且符合以下条件之一：
 - 由于经济原因，在申请援助前 60 天内搬家 2 次或以上。
 - 因经济困难而借助在他人家中
 - 已接到通知，其目前的居住或生活安排将在申请援助之日后 21 天内被终止。
 - 居住在旅馆或汽车旅馆中，且费用不由慈善组织或联邦、州或地方政府计划支付
 - 居住在人员拥挤的单位中（每个单位中居住 2 人以上）
 - 已退出公立护理机构或系统
 - **联系人:**
Brookline Community Mental Health Center
41 Garrison Road, Brookline
(617) 277-8107
info@brooklinecenter.org
- **防止因 COVID-19 影响而使不幸者无家可归 (Homelessness Prevention for Survivors Impacted by COVID-19) (The Second Step 公司):** The Second Step 公司通过保证金、搬家费、水电费、申请费和个案管理等服务，为正面临无家可归风险且经受家庭暴力者及其家人提供支持。要符合该计划的资格，家庭收入必须低于平均中位收入 (AMI) 的 50%，并且符合以下条件之一：
 - 由于经济原因，在申请援助前 60 天内搬家 2 次或以上。
 - 因经济困难而借助在他人家中

- 已接到通知，其目前的居住或生活安排将在申请援助之日后 21 天内被终止。
- 居住在旅馆或汽车旅馆中，且费用不由慈善组织或联邦、州或地方政府计划支付
- 居住在人员拥挤的单位中（每个单位中居住 2 人以上）
- 已退出公立护理机构或系统
 - **联系人：**
The Second Step, Inc.
617-965-3999
info@thesecondstep.org
- **紧急公共事业费和租金援助计划 (Emergency Utility and Rental Assistance Program):** 霍勒斯工业扶贫基金会 (Horace Industrial Cousins Fund) 向正面临无家可归或公共事业服务中断风险的中低收入牛顿市居民提供紧急公共事业费和租金援助。
 - **联系人：** [Horace Industrial Cousins Fund](#), (617) 796-1324, cousensfund@newtonma.gov
- **马萨诸塞州紧急租金和抵押贷款援助 (ERMA):** ERMA 计划为因疫情而拖欠租金或贷款还款，或正面临拖欠风险的家庭提供帮助。 [点击此处了解更多信息。](#)
- **马萨诸塞州过渡期家庭住房援助 (RAFT):** 租户和业主可以申请 RAFT，援助金额最高为一年 10,000 美元。 [点击此处了解更多信息。](#)

驱逐分流资源

- **综合资源：**
 - “您担心被驱逐吗？”：马萨诸塞州总检察长莫拉·希利办公室 (Office of Massachusetts Attorney General Maura Healey) 指南。 [点击此处下载](#) 英语版本； [点击此处下载](#) 西班牙语版本。
 - **马萨诸塞州抗辩：自行驱逐抗辩援助：** 由大波士顿法律服务 (Greater Boston Legal Services) 创建，为正遭到驱逐的马萨诸塞州租户提供的 [免费引导式访谈](#)。
 - **面临驱逐：** [采取的措施](#)，由 MassLegalHelp 提供。
 - 如果您的业主试图强迫您离开、关闭暖气、将您锁在门外或中断您的公共事业服务：[采取的措施](#)，由 MassLegalHelp 提供。
 - 如果您的业主威胁要强制驱逐您，请致电 617-727-8400 联系马萨诸塞州总检察长莫拉·希利办公室
 - **马萨诸塞州 COVID-19 驱逐分流计划 (Massachusetts COVID-19 Eviction Diversion Program):** 由 [马萨诸塞联邦](#) 提供
- **法律援助：**
 - **住房调解和法律服务计划 (Housing Mediation and Legal Services Program):** 为了维护全州的租约，马萨诸塞州社区调解中心 (MA Community Mediation Center) 为业主和租户之间的 COVID-19 相关租赁纠纷提供免费的庭前调解服务。这些服务也适用于通过法庭转介的简易程序案件。 [点击此处了解更多信息。](#)
 - 有关法律援助信息，请访问 evictionlegalhelp.org

- 如在通过 Zoom 填写法庭文件方面需要帮助，[您可以点击此处](#)，向州法庭服务中心 (Court Service Center) 寻求帮助。
- **联邦/疾病预防控制中心 (CDC) 驱逐暂停：** 延长至 2021 年 1 月 31 日。[点击此处了解更多信息。](#)